

Traduction – Mme Zull

Chers amis dans nos villes jumelles,

des semaines et des mois difficiles sont derrière nous. Un petit virus garde nos villes, nos pays et aussi le monde entier sous contrôle.

Nous souffrons de restrictions de contact et, malheureusement, les événements que nous connaissons et apprécions ne peuvent pas avoir lieu comme d'habitude.

Nous aurions beaucoup aimé vous avoir auprès de nous pour le Fellbacher Herbst cette année encore. Mais malheureusement, le Fellbacher Herbst ne peut pas avoir lieu en raison de la pandémie.

Nous savons que certains d'entre eux dans les villes partenaires ont été beaucoup plus touchés que nous, et nous sommes avec vous avec émotion et solidarité pendant cette période

Nous voulons rester en contact même s'il n'est désormais possible d'utiliser que des canaux virtuels numériques.

Récemment, l'association de jumelage de la ville et le conseil paroissial ont enregistré une vidéo pour ensuite vous l'envoyer.

Aujourd'hui, nous souhaitons vous envoyer une salutation musicale.

Le chanteur français Alain Fougères a enregistré un petit concert que nous envoyons aux villes partenaires.

J'espère vraiment que vous êtes en bonne santé et que vous resterez en bonne santé. Nous sommes à vos côtés dans nos pensées et j'espère également que nous pourrions bientôt nous retrouver dans l'une de nos villes.

Restez en bonne santé!

Traduction – Mme Kant

Chers membres, chers amis des villes jumelles,

depuis le mois de mars dernier, nous n'avons pu organiser d'événements culturels vu que les règles de distance ne permettent pas de vie associative . Mais nous n'abandonnons pas et attendons avec impatience le moment où nous pourrons célébrer ensemble à nouveau.

En signe de solidarité avec nos amis européens nous avons organisé un concert avec Alain Fougeras.

Ce chanteur français se produit depuis plus de 15ans sur différentes scènes dans la région de Stuttgart avec des chansons de son pays d'origine.

Alain a accepté de donner un concert sous forme de vidéo pour, à travers sa musique, nous apporter de l'espoir ainsi qu'à nos amis des villes jumelées. Nous le remercions profondément.

Mes remerciements vont également à la ville de Fellbach qui nous a soutenu et nous a permis d'enregistrer et de diffuser ce projet vidéo.

Profitons maintenant ensemble à Fellbach, Erba, Tain l'Hermitage, Tournon-sur-Rhône, Meißen, et à Pécs des meilleures chansons françaises d'Alain.